

Dobrovoljna eutanazija

Dobrovoljna eutanazija u NSW-u

Ovo su informacije u svezi smrti i umiranju. Namijenjene su osobama iz kulturalno i jezično različitih zajednica koje žele informacije o dobrovoljnoj eutanaziji. Informacije na Vašem jeziku dostupne su na web stranici [NSW Health website \(Web stranica zdravstva u NSW-u\)](#) a od pomoći Vam mogu biti i tumači

Tematika dobrovoljne eutanazije može za neke osobe i njihove obitelji biti senzitivno pitanje. Mogli bi porazgovarati s Vama dragim osobama i sa zajednicom, kako bi mogli odlučiti je li se to poklapa s Vašim moralnim vrijednostima i vjerovanjima i je li to za Vas pravi izbor.

Što je to dobrovoljna eutanazija?

Dobrovoljna eutanazija znači da neke osobe mogu od liječnika zatražiti da im pomogne umrijeti. To nije za svakoga – morate zadovoljiti kriterije podobnosti, a niti će svi koji su podobni to izabrati. To je Vaš izbor. Vi ili sami uzmete ili Vam daju lijek koji dovodi do smrti, u vrijeme i na mjestu koje Vi izaberete.

Lijek Vam smiju prepisati samo oni liječnici koji su posebno ovlašteni i izučeni u tome.

Kome je dostupna dobrovoljna eutanazija?

Ako želite izabrati dobrovoljnu eutanaziju, morate:

- biti stari 18 ili više godina. Djeca u dobi od 17 ili manje godina nemaju tome pristup
- biti australski državljanin ili nositelj stalne vize za boravak u Australiji i imati najmanje tri godine bezprekidnog života u Australiji
- u NSW-u biti nastanjeni najmanje 12 mjeseci
- patiti od bolesti od koje ćete umrijeti u roku od manje od 6 mjeseci ili u roku od 12 mjeseci ako patite od degenerativnog živčanog oboljenja (stanice u Vašem centralnom živčanom sustavu prestanu raditi ili izumiru)

- patiti od vrlo bolne bolesti. Ta bol može biti fizičkog, psihološkog, društvenog ili emotivnog podrijetla. Vaš liječnik će s Vama porazgovarati kako bi utvrdio Vaš nivo boli i pojasnit će Vam opcije koje su Vam na raspolaganju u kontroli te boli
- biti u stanju pojasniti svoju odluku tijekom cijelog procesa
- željeti pristupiti dobrovoljnoj eutanaziji. 'Dobrovoljno' znači da je to Vaš izbor.

Mentalno oboljenje ili invaliditet sami po sebi nisu dovoljan razlog za to. Međutim, ako udovoljavate sve kriterije podobnosti i imate invaliditet ili mentalno oboljenje (a važno je da morate sami odlučiti i to moći pojasniti) onda možete imati pristup dobrovoljnoj eutanaziji.

Kako mogu doći do dobrovoljne eutanazije?

U NSW-u su na snazi pravni koraci koje treba slijediti. Za većinu tih koraka možete sami proći kroz te korake, kako to Vama odgovara.

Započnite s time da o dobrovoljnoj eutanaziji porazgovarate sa svojim liječnikom. Za većinu osoba, to će biti liječnik u zdravstvenom timu koji se brine o Vašem zdravstvenom problemu.

Samo nekolicina liječnika u NSW-u ima pravo pomagati u procesu dobrovoljne eutanazije. Možete se obratiti u NSW Voluntary Assisted Dying Care Navigator Service (Navigatorska služba potpore kod dobrovoljne eutanazije u NSW-u) (detalji naniže) ako Vam Vaš liječnik kaže da on to ne radi. Navigatorska služba potpore Vam može pomoći naći liječnika i odgovoriti na Vaša pitanja.

Možete nazvati **Translating and Interpreting Service (Služba tumača i prevoditelja) (TIS National) na 131 450** i zatražiti da Vas spoje sa **NSW Voluntary Assisted Dying Care Navigator Service** na broj **1300 802 133** ako Vam treba pomoć tumača.

Uloga Vaše obitelji, prijatelja i njegovatelja

Neke osobe mogu izabrati donošenje odluke o smrti i umiranju zajedno sa svojom obitelji.

Ako smatrate da biste htjeli pristupiti dobrovoljnoj eutanaziji, možete o tome porazgovarati s Vama bliskim osobama.

To je od posebne važnosti ako Vam većinom netko drugi pomaže u donošenju odluka o Vašem zdravlju ili o tome, u Vaše ime, razgovara s Vašim liječnikom.

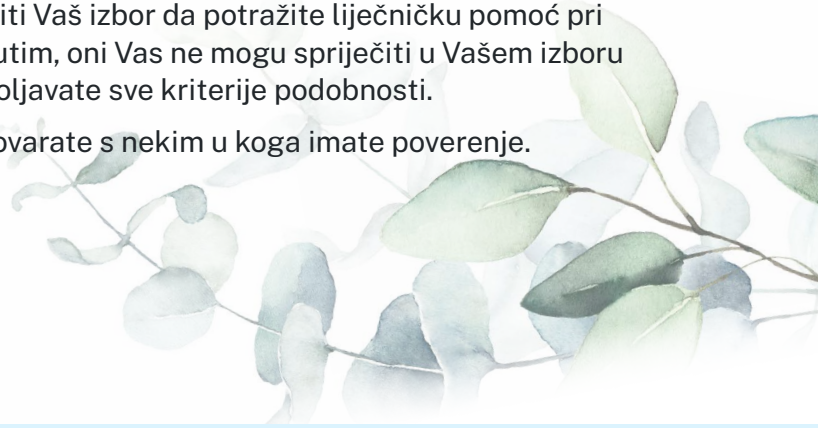
Vama bliske osobe mogu biti prisutne kad o dobrovoljnoj eutanaziji razgovarate sa svojim liječnikom, no zakon nalaže neka važna pravila:

- Samo Vi možete zatražiti medicinsku pomoć pri umiranju
- Nitko ne može umjesto Vas zatražiti dobrovoljnu eutanaziju
- Nitko Vas ne može prisiliti na dobrovoljnu eutanaziju.

Zakon kaže da treba slijediti korake i zaštitne mjere. Time se osigurava da Vas nitko ne može prisiljavati da izaberete dobrovoljnu eutanaziju. Isto tako, time se osigurava da je to Vaš vlastiti izbor.

Nekima u Vašoj obitelji će možda biti teško shvatiti Vaš izbor da potražite liječničku pomoć pri umiranju. Oni se s time možda neće slagati. Međutim, oni Vas ne mogu spriječiti u Vašem izboru dobrovoljne eutanazije ako Vi to želite i ako udovoljavate sve kriterije podobnosti.

Ljudi imaju različita gledišta. Važno je da porazgovarate s nekim u koga imate poverenje.



Druge stvari koje treba znati

- **Možete u bilo koje vrijeme prekinuti ili zastati s procesom dobrovoljne eutanazije, i za to ne trebate dati nikakav razlog**
- Čak ako Vam i prepisu lijek ili ste ga već dobili, ne morate ga iskoristiti
- Može proći mnogo dana, tjedana ili mjeseci prije nego dođete do krajnje odluke da uzmete ili da Vam liječnik dadne lijek, i to je sve u redu
- Lijek možete uzeti kod kuće okruženi sa svojim bliskima. Vaši bliski mogu isto tako biti s Vama ako lijek trebate dobiti na nekom drugom mjestu, na primjer u bolnici ili u staračkom domu. Lijek ne smijete iznijeti izvan granica NSW-a.
- Liječnik koji Vam pomaže u dobrovoljnoj eutanaziji i/ili ljekarnik, mogu Vam dati više informacija o tom lijeku uključujući način čuvanja. Na snazi su pravila kako ga čuvati
- Liječnici su obvezni da zašтите Vašu privatnost i pravo na očuvanje povjerljivosti podataka. To uključuje sve razgovore koje imate s Vašim liječnikom o dobrovoljnoj eutanaziji. Vaš liječnik ne smije razgovarati s Vašom obitelji, prijateljima ili njegovateljima o Vašoj odluci, osim ako Vi na to pristanete
- Isolated Patients Travel and Accommodation Assistance Scheme (Program potpore za prijevoz i smještaj izoliranih pacijenata) pruža financijsku pomoć za prijevoz i smještaj i dostupan je osobama koje žive u regionalnim i udaljenim dijelovima NSW-a
- Dobrovoljna eutanazija se razlikuje od samoubojstva. Sukladno zakonu NSW-a traženje pomoći pri umiranju **nije** samoubojstvo
- Na Vašem smrtnom listu neće pisati da je uzrok smrti dobrovoljna eutanazija

Njega na kraju života

Vi i Vaš liječnik ćete zajednički razgovarati o Vašim potrebama, nadama i preferencijama u svezi Vaše njege u budućnosti. To uključuje saznanje o opcijama koje imate na kraju svog života.

Zdravstvo NSW-a će brinuti o Vama bez obzira na odluku koju donesete.

Ako odaberete dobrovoljnu eutanaziju i nadalje ćete imati pristup njezi koja Vam treba, uključujući palijativnu njegu.

O palijativnoj njezi saznajte više na: health.nsw.gov.au/palliativecare

Navigatorska služba potpore kod dobrovoljne eutanazije u NSW-u

Navigatorska služba potpore je dostupna svima, uključujući pacijente i obitelji.

Može Vam dati odgovore na pitanja o dobrovoljnoj eutanaziji i pomoći naći liječnika, ako Vam je to potrebno. Dostupna je tijekom cijelog procesa.

Za razgovor s osobljem mreže potpore:

Nazovite **1300 802 133** od ponedjeljka do petka, od 8:30 ujutro do 4:30 poslije podne (izuzev državnih praznika)

Email: NSLHD-VADCareNavigator@health.nsw.gov.au

Za dobrovoljnu eutanaziju mi treba pomoć tumača. Što trebam uraditi?

Tumača možete koristiti kad započinjete proces pristupa dobrovoljnoj eutanaziji, ako želite razgovarati na svom jeziku.

Ako Vam treba tumač, recite svom liječniku. Liječnik Vam može organizirati tumača. To je besplatno.

Samo posebno trenirane osobe Vam mogu biti tumači tijekom dobrovoljne eutanazije.

Članovi obitelji, prijatelji, njegovatelji ili kontakt osobe, koje nemaju specijalni trening, ne mogu Vam tumačiti. To nalaže zakon u NSW-u.

Potporna za duševno zdravlje

Razgovor o smrti i dobrovoljnoj eutanaziji može biti težak i tužan. Ako Vam treba potpora, nazovite ove besplatne službe:

- Transcultural Mental Health Line (Međukulturalna telefonska služba za mentalno zdravlje) na 1800 648 911 – otvorena od ponedjeljka do petka od 9:00 ujutro do 4:30 poslije podne. Na svom jeziku razgovarajte s kliničkim osobljem koje razumije Vašu kulturu
- Lifeline (Životna veza) na 13 11 14 – otvoreno 24 sata na dan za telefonsku podršku u slučaju krize
- Beyond Blue na 1300 22 4636 – otvoreno 24 sata za telefonsku podršku u slučaju krize
- Mental Health Line (Telefonska služba potpore za duševno zdravlje) na 1800 011 511 – otvoreno 24 sata za pristup zdravstvenim službama za mentalno zdravlje u NSW-u.

Više informacija

- Dobrovoljna eutanazija: health.nsw.gov.au/vad
- Palijativna njega: health.nsw.gov.au/palliativecare
- Planiranje njege pri kraju života: nsw.gov.au/planning-for-end-of-life

